ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ГОРОДА МОСКВЫ

"Свято-Димитриевское училище сестер милосердия Департамента Здравоохранения

города Москвы"

“УТВЕРЖДАЮ” Зам. директора по учебной работе

Е.И. Камалова

“ ”­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.

**МЕТОДИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА**

***ЗАНЯТИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ*** ***ЯЗЫКУ***

для студентов I курса

дисциплина “Английский язык”

специальность 060109 “Сестринское дело 51”

Тема: “ НОБЕЛЕВСКИЕ ЛАУРЕАТЫ В МЕДИЦИНЕ”

“NOBEL PRIZE IN MEDICINE”

Количество часов: 2 часа

Москва

2012 год

*Дорогие друзья!*

*Вы изучили ряд тем в рамках естественнонаучного цикла. В дальнейшем Вы ознакомитесь с рядом тем по вашей будущей специальности – медицине.*

*Интересовались ли вы мировыми открытиями в области медицины? Давайте познакомимся с лауреатами Нобелевской премии в области медицины и физиологии, а также узнаем, каковы процедура присуждения премии и церемония ее вручения.*

*Ваша работа будет завершена, когда вы сможете:*

* использовать словарь по медицинской тематике ;
* использовать словарь по праздничной тематике ;
* назвать учредителя Премии, род его деятельности;
* назвать критерии выбора номинантов на премию;
* назвать Российского лауреата премии в медицине;
* назвать лауреатов 2011 года и направления из деятельности;
* составить устное и письменное высказывание о процедуре присуждения и вручения премии.

*В процессе работы вам необходимо:*

* Заучить необходимый набор слов и выражений
* Прочитать текст
* Ответить на вопросы к тексту
* Выполнить тренировочные упражнения
* Составить устное и письменное высказывание.

Вспомните, о каких лауреатах Нобелевской премии и в каких областях вы знаете.

Удачной вам работы!

Этап *Мозговая атака*

BRAIN STORMING

*До начала работы вспомните, что вы знаете про Альфреда Нобеля* (1833-1896)*. Чем он занимался? На чем составил состояние? Почему, за какие заслуги и с какой целью он учреждает свою премию? О ком из лауреатов в области медицины вы знаете?*

*Используйте словарь: Award a prize; establish a prize for;* *discovery in the field of…; Sweden, Swedish; invent, inventor;* *dynamite*913920421319320518219721319320393 .

About the Nobel Prizes

**The Nobel Prize in Physiology or Medicine**

The Nobel Prize in Physiology or Medicine administered by the Nobel Foundation, is awarded once a year for outstanding discoveries in the field of life, science and medicine. It is one of five Nobel Prizes established in 1895 by Swedish chemist Alfred Nobel (1833-1896), the inventor of dynamite913920421319320518219721319320393 , in his will. Nobel was personally interested in experimental physiology and wanted to establish a prize for progress through scientific discoveries in laboratories . The Nobel prize is presented to the recipient(s) at an annual ceremony on December 10, the anniversary of Nobel's death.

As of 2011, 102 Nobel Prizes in Physiology or Medicine have been awarded to 199 men, and 10 women. The first Nobel Prize in Physiology or Medicine was awarded in 1901 to the German physiologist **Emil Adolf von Behring** (1854-1817),

for his work on serum therapy and the development of a vaccine 913920018320820117620593 against diphtheria 912041931993919019318220719318293 .

**Ivan Pavlov** (1849-1936), whose work Nobel admired and supported, won the prize in 1904 for his work on the physiology of digestion.

The first woman to win the Nobel Prize in Physiology or Medicine, **Gerty Cori**(1896-1957), received it in 1947 for her role in elucidating the metabolism of glucose912093920617920818218920193 , important in many aspects of medicine, including treatment of diabetes. In 2011, the prize was awarded to **Bruce Beutler** of the United States and **Jules A. Hoffmann** of France "for their discoveries concerning the activation of innate immunity" and to **Ralph M. Steinman** of Canada "for his discovery of the dendritic cell and its role in adaptive immunity."

According to Nobel's will, the Karolinska Institutet in Sweden, a medical school and research center, is **responsible for the Prize** in Physiology or Medicine. It was important to Nobel that the prize be awarded for a "discovery" and that it was of "greatest benefit on mankind".

The awards are bestowed at a **gala ceremony** followed by a banquet. The Nobel Banquet 913919618318820819819320393 is a extravagant affair with the menu, planned months ahead of time, kept secret until the day of the event. Currently it is a three course dinner, although it was originally six courses when it began in 1901. Every Nobel Prize winner is allowed to bring up to 16 guests, and Sweden's royal family is always there. Typically the Prime Minister and other members of the government attend as well as representatives of the Nobel family.

Laureates have won the Nobel Prize in a wide range of fields that relate to physiology or medicine. As of 2010, eight Prizes have been awarded for contributions in the field of signal transduction through G proteins and second messengers. 13 have been awarded for contributions in the field of neurobiology and 13 have been awarded for contributions in Intermediary metabolism. The 100 Nobel Prizes in Physiology or Medicine have been awarded to 195 individuals through 2009. Ten women have won the prize: Gerty Cori (1947), Rosalyn Yalow (1977), Barbara McClintock (1983), Rita Levi-Montalcini (1986), Gertrude B. Elion (1988), Christiane Nüsslein-Volhard (1995), Linda B. Buck (2004), Françoise Barré-Sinoussi (2008), Elizabeth H. Blackburn (2009) and Carol W. Greider (2009). Only one woman, Barbara McClintock, has won an unshared prize in this category, for the discovery of genetic transposition. Mario Capecchi, Martin Evans and Oliver Smithies won the prize in 2007 for the discovery of a gene targeting procedure (a type of genetic recombination) for introducing homologous recombination in mice, employing embryonic stem cells through the development of the knockout mouse. There have been 37 times when the Nobel Prize in Physiology or Medicine was awarded to a single individual, 31 times when it was shared by two, and 33 times there were three winners (the maximum allowed).

There have been nine years in which the Nobel Prize in Physiology or Medicine was not awarded (1915–1918, 1921, 1925, 1940–1942). Most of these occurred during either World War I (1914–1918) or World War II (1939–1945).[44] In 1939, Adolf Hitler's Third Reich forbade Gerhard Domagk from accepting his prize. He was later able to receive the diploma and medal but not the money.

The front side of the medal provides the same profile of Alfred Nobel as depicted on the medals for Physics, Chemistry, and Literature; its reverse side is unique to this medal.

**Glossary to the text:**

science and medicine

**award** 911823919817820493 *гл.* присуждать, назначать (награду, премию, наказание); *сущ.* присуждённая награда, премия

**discovery** 9120419339201208181200401824120719393 *сущ.* открытие; **establish** *гл.* учреждать; устанавливать

**dynamite** 913920421319320518219721319320393 *сущ.* динамит;

*гл.* взрывать динамитом

**serum** 913920119318220718219793 *сущ.*;

*мед.* сыворотка (крови, имунная);

серозная жидкость

**recipient** 912071933920119319519318220520393 *сущ.* адресат, получатель; *мед.* реципиент; *прил.* получающий, восприимчивый

**vaccine** 913920018320820117620593 *сущ.; мед.* вакцина; *прил. вет.* относящийся к коровьей оспе; вакцинный

**diphtheria** 912041931993919019318220719318293  *сущ.; мед.* дифтерит, дифтерия

**digestion** *сущ.* пищеварение

**elucidate** 9119339206401794120119320419419320393 *гл*. объяснять, разъяснять; истолковывать, проливать свет

**metabolism** 91197182392031831964018241206193202401824119793*сущ.* метаболизм, обмен веществ

**glucose** 912093920617920818218920193 *сущ.; хим*. глюкоза

**diabetes** *сущ.; мед.* диабет, сахарная болезнь

**innate** *прил.* врождённый

**adaptive** *прил.* приспосабливающийся; *психол.; информ.* адаптивный

**dendritic** *прил.* древовидный, дендритический; ветвящийся

**bestow** *гл.* давать, даровать, награждать; (bestow (up)on) *поэт*. жаловать (награду, титул)

**banquet** 913919618318820819819320393 *сущ.* банкет;

**follow** *гл*. следовать, идти за

**affair** *сущ.* дело; событие, мероприятие;

**attend** *гл.* посещать; присутствовать

*ПЕРЕВОД ТЕКСТА*: Лауреаты Нобелевской премии

Нобелевская премия в области медицины

Нобелевская премия в области медицины и физиологии ежегодно присуждается от лица Фонда Нобеля за выдающиеся открытия, направленные на улучшение жизни человека, в сфере науки и медицины. Это одна из пяти номинаций, учрежденных согласно волеизъявлению шведского химика Альфреда Нобеля, изобретателя динамита. Нобель лично интересовался экспериментами в области физиологии и пожелал назначить премию за достижения и открытия в науке при лабораторных исследованиях. Премия вручается номинантам на ежегодной церемонии, проходящей в день памяти Нобеля – 10 декабря.

На 2011 год Нобелевская премия в области медицины и физиологии присуждена 102 раза и вручена 199-ти мужчинам и 10-ти женщинам. Впервые Нобелевская премия в области медицины и физиологии была присуждена в 1901 немецкому физиологу Эмилю Адольфу фон Берингу за его труд и разработку серозной сыворотки и вакцины против дифтерии. В 1904 году премии удостоен русский ученый Иван Павлов, чьей деятельностью в области физиологии пищеварительных процессов Нобель восхищался и финансировал.

Первой женщиной, удостоенной Нобелевской премии в области медицины и физиологии в 1947 году, была Герти Кори за свой вклад в объяснении процесса усвоения глюкозы, что используется в медицине в частности при лечении диабета. В 2011 году премия вручена Брюсу Бейтлеру из Соединенных Штатов и Жюлю А. Хоффману из Франции “За работы по изучению активации врожденного иммунитета”, а также Ральфу М. Стейману из Канады “За открытие дендритных клеток и изучение их значения для приобретённого иммунитета”.

Согласно завещанию Нобеля вопрос о присуждении премий в области медицины и физиологии рассматривается в Швеции, в Каролинском Институте, медучилище и исследовательском центре. Нобель завещал, чтобы премия присуждалась за “величайшие открытия”, направленные на “благо человечества”.

По случаю вручения премий дается гала концерт и банкет. Нобелевский Банкет – всегда неординарное зрелище, а меню планируется за несколько месяцев и держится в тайне до дня церемонии. Торжественный ужин сегодня включает три блюда, хотя при открытии, в 1901 году, ужин состоял из шести блюд. Каждый лауреат может пригласить на церемонию до 16 человек гостей, также всегда присутствует королевская семья Швеции. Традиционно присутствуют премьер-министр и члены правительства Швеции, а также представители семьи самого Нобеля.

Направления работы Нобелевских лауреатов охватывают широкий круг проблем в области физиологии и медицины. За период до 2010-го года восемь премий были присуждены «За обнаружение в белковых молекулах сигнальных аминокислотных последовательностей, ответственных за адресный транспорт белков в клетке». 13 – за вклад в нейробиологию и 13 – за посреднический метаболизм. 100 Нобелевских премий в области физиологии и медицины были присуждены 195-ти человекам на 1905 год. Премии были прсуждены 10-ти женщинам, это: Герти Тереза Кори(1947) , Розалин С.Ялоу(1977) , Барбара Мак-Клинток (1983), Рита Леви-Монтальчини (1986), Гертруда Б. Елион (1988), Кристиана Нюсслейн-Волхард (1995), Линда Б.Бак (2004), Франсуаза Барре-Синусси (2008), Элизабет Х.Блэкбёрн (2009) и Кэрол В.Грейдер(2009).

Из этих женщин только одна Барбара Мак-Клинток работала и награждена индивидуально, не в команде, «за открытие мобильных генетических элементов». Марио Капекки, Оливер Смитис и сэр Мартин Эванс награждены в 2007 году «открытие принципов введения специфических генных модификаций в организм мышей посредством эмбриональных стволовых клеток», то есть за изобретение метода нокаута генов и выведение мутантных мышей, у которых выключены определенные гены. Премия за индивидуальную работу присуждалась 37 раз, группам из 2-х человек – 31 раз, и группам из 3-х человек (максимально допустимое количество) – 33 раза.

В течение 9-ти лет премия не присуждалась вовсе (1915–1918, 1921, 1925, 1940–1942). Эти пропуски связаны с первой (1914–1918) и второй (1939–1945) мировыми войнами. Третий Рейх по решению Гитлера не разрешил получить премию Герхарду Домагху. Позднее он смог получить диплом и медаль, но не премию.

Лицевая сторона медали за достижения в физике, химии и литературы выглядит одинаково – изображение самого Альфреда Нобеля. Обратная сторона медали – особая в каждой номинации.

MATCH THE SIDES (numbers and letters):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Scientist won the prize for his work on : | | |
| 1 | **Ivan Pavlov**  *(1849-1936)* | A | the Activation of Innate Immunity |
| 2 | **Bruce Beutler** and **Jules A. Hoffmann** | B | the Metabolism of Glucose912093920617920818218920193  important in Treatment of Diabetes |
| 3 | **Ilya Ilyich Mechnikov** | C | the Physiology of Digestion |
| 4 | **Emil Adolf**  **von Behring** | D | the Dendritic Cell and its Role in Adaptive Immunity |
| 5 | **Gerty Cori**  *(1896-1957)* | E | the Development of a Vaccine 913920018320820117620593  against Diphtheria 912041931993919019318220719318293 |
| 6 | **Ralph M.**  **Steinman** | F | Cell Physiology's Support of Immunity  in Infectious Diseases |

*Дорогие друзья!*

*Вы завершили изучение темы:*

“ НОБЕЛЕВСКИЕ ЛАУРЕАТЫ В МЕДИЦИНЕ” “NOBEL PRIZE IN MEDICINE”

*Проверьте себя, насколько Ваша работа была эффективна. Можете ли вы:*

* назвать слова по медицинской тематике ;
* назвать слова по праздничной тематике ;
* назвать российского лауреата Нобелевской премии в медицине;
* назвать темы работ лауреатов премии за 2011;
* составить устное и письменное высказывание о целях учреждения данной премии и о церемонии награждения;
* распознать медицинские термины в полном перечне лауреатов и их работ.

*У вас в тетради появились следующие записи:*

* *award: recipient, for outstanding discoveries in the field of; establish a prize for progress; at an annual ceremony; a gala ceremony, a banquet, a three course dinner, winner, Sweden's royal family*
* *the inventor of dynamite913920421319320518219721319320393 ; Prize in Physiology or Medicine; physiologist Emil Adolf von Behring (1854-1817), vaccine 913920018320820117620593 against diphtheria 912041931993919019318220719318293 ; the work on the physiology of digestion; treatment of diabetes; the activation of innate immunity; adaptive immunity.*
* ***Ivan Pavlov*** *(1849-1936), won the prize in 1904 for his work on the physiology of digestion.*
* *Письменное описание истории учреждения и процедуры присуждения Нобелевской премии*

*К следующему занятию:*

*Подготовьте устное описание* о целях учреждения данной премии и о церемонии награждения

Если все задания выполнены, предъявите работу преподавателю и пройдите устное собеседование.

Надеемся, вы заинтересовались состоянием дел в науке и при необходимости сможете поддержать беседу, используя данный набор слов и информацию.

*Ключи к упражнению:* 1C ;2A ;3F ;4E ;5B ;6D ;



REFERENCES *ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ:* http://en.wikipedia.org/wiki/Nobel\_Prize\_in\_Physiology\_or\_Medicine

<http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/medicine/laureates/2011/>